

19 september 1580

«De onderhandelingen met Anjou zijn beëindigd en de overeenkomst getekend, met inachtneming van de aan de delegatie door de provincies opgelegde restricties. Van hen wordt thans, overeenkomstig de belofte van de Prins, de nodige volmacht verwacht waarbij alle provincies hun akkoord met het verdrag betuigen. Daarna kan de Franse koning zijn verklaring afleggen, waarin de door Anjou gedane belofte in verband met de door de Staten voorgelegde artikels XV en XVI, wordt bekrachtigd. Inmiddels heeft de koning de vredeshandel met de Hugenoten toevertrouwd aan Anjou die met het oog hierop overmorgen vertrekt naar Champigny en Le Poitou. Hij zal daar ook de koning van Navarre ontmoeten. Maarschalk de Cossé vertrekt morgen naar het Hof. De koning zond nogmaals 800 elite-soldaten naar Portugal, terwijl een hoofdleger van 4000 manschappen in gereedheid wordt gebracht. De Staten moeten nu alle getreuzel opgeven en Anjou ontvangen als een door God gezonden Prins. Inmiddels dringt de delegatie en vooral Marnix sterk aan opdat de Prins al zijn gezag zou aanwenden om de instemming van Brabant, Gelderland en Overijssel te bekomen. De bevrijding en de voorspoed van de Nederlanden door het afwerpen van het ondraaglijke Spaanse juk staan hier op het spel».

c¹ : ARAG, Staten-Generaal, 11.099, f. 79^{r-v} (*uittreksel*); c² : RAPU : Staten van Utrecht, nr. 704¹, f. 241-244 (*uittreksel*); c³ : SAA, Staten-Generaal, P.K. 2361, [2 p.] (*uittreksel*); d¹ : Müller-Diegerick, III, pp. 494-497 (*uittreksel*); d² : Bull. CRH, 4^e sér., XVII, pp. 341-343 (*uittreksel*).

Monseigneur. Nous avons à louer grandement nostre bon Dieu de ce qu'il luy a pleu bénir tellement nostre légation, que ce jourdhuy, XIX^e de ce mois, nous avons achevé nostre négociation, et l'a Son Altèze signée comme nous avons de nostre costé au nom des estatz. Bien est vray que nous luy avons
5 déclairé la restriction de ceulx de Brabant et mesmes luy avons fait inspection

1 notre d¹ 2 lui d² 5 déclairé la restriction de ceulx de Brabant et mesmes
om. c³, d²

5 la restriction de ceulx de Brabant] Niet alleen de Staten van Brabant hadden reserves geuit om Anjou aan te stellen tot soeverein over de Nederlanden. Ook Holland, Zeeland, Utrecht en Gelderland bleven zich verzetten en Jan van Nassau zag liever een Duitser aan het hoofd staan van de Nederlanden. Cf. VAN ROOSBROECK, *Willem de Zwijger*, pp. 370-373; MOTLEY, *The Rise of the Dutch Republic*, V, pp. 391-392.

et lecture de nostre instruction, néantmoins, partie pour veoir la promesse qu'ilz font, laquelle nous avons ratifiée, de ne se séparer des provinces qui concluront, et quant et quant l'espoir que nous avons d'en brief recevoir plain pouvoir d'eux, suyvant la promesse de Vostre Excellence, partie pour le pouvoir monstrier au roy. Il a désiré que le signassions simplement et 10 généralement, y adioustant au narré de la conclusion et signature, que le faisons suyvant nostre pouvoir et instructions, et nous promectant en cas que avant que le roy eut fait sa déclaration, nous n'eussions receu ledit plain pouvoir, qu'il nous donneroit attestation et acte que luy avons monstrée et ouverte nostre instruction. Car toute nostre conclusion s'est faite à charge qu'il satisfera 15 à la promesse sur le XV^e et XVI^e articles, ainsy que Vostre Excellence verra par la copie qui va cy-jointe. Il reste doncq seullement de ce costé icy que le roy se déclare, ce que Son Altèze nous a assuré qu'il fera, je dis par signature et par les effectz, et certes toutes les apparences en sont fort grandes. Car desjà il a remis le fait de la guerre entre les mains de Son Altèze, laquelle 20 parte après demain vers Champigny et de là vers le Poictou pour approcher les députez et mesmes le roy de Navarre, lequel le viendra rencontrer pour

6 et lecture c¹, c³, d² : à lecture c², d¹ || neantmoins c³ 8 quant a quant c³ ||
 brieff c³, d² 12 instruction d¹ 13 eut fait c¹ : en fait c², d¹ eust fait
 c³, d² 14 qu'il donneroit d¹ 16 les xv^e et xvi^e d¹ 21 Poytou d² ||
 aprocher c², d¹

16 le XV^e et XVI^e articles] De artikelen die te Plessis op 19 september 1580 door Anjou en de afgevaardigden van de Staten werden ondertekend, staan integraal in Nederlandstalige versie afgedrukt bij BOR, II, pp. 307-309. De artikelen 15 en 16 zijn voor de Nederlanden uitermate belangrijk, omdat Anjou er zich toe verbindt bij de koning van Frankrijk, zijn broer, steun te verkrijgen tegen de vijanden, *het ware den Coninck van Spangien of andere geallieerde of geconfedereerde vyanden* van de contracterende partijen. Tevens wordt er gestipuleerd dat de Nederlanden niet zullen ingelijfd worden bij de Franse kroon maar hun eigen wetten en privilegiën zullen blijven behouden.

17-19 Il reste...grandes] In een bijgevoegd document, gedateerd op 31 december 1580 en verzegeld door Anjou te Bordeaux op 23 januari, werd de steun van de Franse vorst bevestigd. Cf. BOR, II, p. 309.

21 Champigny] Waarschijnlijk Champigny-sur-Veude, ca. 50 km. ten noorden van Tours (een dagreis?). Toch is het niet geheel uitgesloten dat Champigny-le-Sec is bedoeld ca. 20 km. ten NW van Poitiers in de buurt van het daarna genoemde Poictou, i.e. Neuville-de-Poitou bij Poitiers op ca. 100 km. van Tours.

22-23 Navarre...paix] Henri de Navarre had de opstand van de Zuidfranse Hugenoten gesteund en in mei 1580 Cahors ingenomen. Gezien de dreigende toestand in Portugal wou Henri III kost wat kost dat de toestand in Frankrijk gestabiliseerd werd. Te dien einde delegeerde de koningin-moeder Anjou naar het Zuiden om er met Navarre een bestand te sluiten. De vrede werd ondertekend te Fleix in de Périgord op 26 november 1580. Cf. 80 04 16 en BABELON, p. 277.

conclure la paix. Et d'aulture part le maréschal de Cossé (si la fiebvre qui l'a
saisy ne l'empesche) parte demain vers la court pour y faire embarquer le
25 roy, lequel a depuis naguaires envoié aultres huyct cens soldatz d'eslite en
Portugal, en attendant que la principale armée de 4000 hommes s'appreste.
Et de ce costé-là il reste (car si bien n'est la chose plus révocable en façon
quelconque) qu'on se résolve et à bon escient de obmectre doresnavant toutes
tergiversations et le recepvoir comme ung prince, qui nous est envoié de Dieu
30 pour nostre secours et délivrance et qui a la plus grande envie du monde
pour exécuter par les effectz ce qu'il a promis, et si je ne me trompe plus
que je ne fis oncques en homme vivant, il le fera avecq la grace de Dieu.
Surtout il fault (dont nous supplions Vostre Excellence très humblement, et
moy en particulier, comme son très humble et très affectionné serviteur, l'en
35 supplie de tout mon cœur) que Vostre Excellence désengaige nostre foy, faisant
parler ceulx de Brabant ung mesme langaige avecq les aultres. Le mesme en
est de ceulx de Gueldres et de Overysse ; pourtant nous supplions de rechef
Vostre Excellence vouloir employer tout son crédit et autorité, car si je ne
m'abuse, icy gist nostre délivrance, et nous avons les moiens à la main pour
40 à jamais nous rethirer de l'importable joug espagnol et de remectre notre
patrie en son ancienne fleur et prospérité, moyennant que nous ne reiettions
la grace que Dieu nous présente, ains que nous en usions avecq gratitude
et prudence.

23 concluire d² || le paix c² || marischal d² || fievre quy c³, d² 24 embarquer
c², d¹ || naguerrres c³, d² 26 principale c², c³, d 28 quelconque d² ||
dorennavant c³, d² 32 que je me fis d² 33 dont c¹, c², d¹ : doncq c³, d²
36-37 en est il c³, d² 37 de rechief d² 38 y vouloir employer d²
40 retirer c³, d² || espagnol c², d¹ d'espagnol c³, d² 41 encienne c², d¹ anchienne
c³, d² || rejections c³, d²

23 de Cossé] Cf. *supra* 80 09 09.

37 Gueldres] Nog begin januari 1581 verzette Gelderland zich tegen de alliantie met Anjou. Cf. VAN ROOSBROECK, *Willem de Zwijger*, p. 373.